أوترلو, هولندا

متحف كرولر مولر: روائع

فان غوخ وتوروب وريدون وسورا وموندريان وآخرون في مجموعة كرولر-مولر

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



يقع متحف كرولر-مولر في حديقة هوخه فيلوفه الوطنية في هولندا. ونشأت مجموعته من اقتناءات هيلينه كرولر-مولر، وهي غنية خصوصًا بلوحات فان غوخ. ويُعرف المتحف أيضًا بمقتنياته من الفن الحديث وحديقة المنحوتات فيه.

ويحتل فان غوخ موقعًا محوريًا في هذه الأعمال العشرين أيضًا. فهي تمتد من امرأة تصلح الجوارب إلى شرفة المقهى ليلًا، وجسر لانغلوا، ورجل عجوز يخفي وجهه بين يديه. ومن حوله، تتبع المختارات عدة مسارات عبر المجموعة. فشخصيات يان توروب المتشابكة، ورأس أوديلون ريدون المرسوم بالفحم، وشخصيته المرسومة بالباستيل، ومشهد الإنقاذ الأسطوري لديه، وبيوت ويليام ديغوف دو نونك المنعزلة، كلها تحتفظ بشيء لا تفصح عنه. وتحوّل لوحة «أبريل» لموريس دوني شخصيات في مشهد طبيعي إلى نمط زخرفي. ويمكن مقارنة لوحتين متباينتين لجورج سورا، إحداهما لمشهد رقص والأخرى لقناة هادئة، بصيادي هنري إدمون كروس، المرسومين بلمسات لونية منفصلة. وينتقل بيت موندريان وثيو فان دوسبرغ وجورج فالمييه بالمختارات إلى الأشكال الهندسية. وتتحاور بعض الأعمال عبر السنين: راقصو سورا وراقصو فان دوسبرغ، أو الطبيعة الصامتة المفككة لفالمييه وتلك التي رسمها يان تريك، وهي أقدم عمل هنا.

اختيرت هذه الأعمال من مقتنيات المتحف الموثقة، بصورة مستقلة عن المتحف. وتحتفظ التواريخ ونِسَب الأعمال إلى الفنانين بالتحفظات الواردة في سجلات المجموعة.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/kroller-muller-museum

الأعمال المختارة · 20

1. The Three Brides
1893 · Jan Toorop

2. Terrace of a Café at Night
1888 سبتمبر 16 · حوالي Vincent van Gogh

3. The Laureate Head
1875 عام · حوالي Odilon Redon

4. Woman with a Yellow Bodice
1899 عام · حوالي Odilon Redon

5. The Langlois Bridge at Arles
1888 مارس · منتصف Vincent van Gogh

6. Composition in Line, Second State
1916–1917 · Piet Mondrian

7. Geometrical Still Life I
1919 · Georges Valmier

8. Hamlet in the Snow
1911 · William Degouve de Nuncques

9. Landscape with Wheat Sheaves and Rising Moon
1889 · Vincent van Gogh

10. Fishermen in the Var
1898 عام · حوالي Henri-Edmond Cross

11. Sorrowing Old Man, At Eternity's Gate
1890 مايو · Vincent van Gogh

12. Still Life
1640 عام · حوالي Jan Treck

13. Woman Mending Stockings
1881 · Vincent van Gogh

14. The Blind House
1892 · William Degouve de Nuncques

15. April
1892 · Maurice Denis

16. Le Chahut
1889-1890 · Georges Seurat

17. Dancers
1916 · Theo van Doesburg

18. Fatality
1893 · Jan Toorop

19. The Channel at Gravelines, Looking towards the Sea
1890 · Georges Seurat

20. Roger and Angelica
1909 عام · حوالي Odilon Redon

01 / 20

The Three Brides

Jan Toorop

1893 · ألوان زيتية على قماش · Kröller-Müller Museum



Jan Toorop. The Three Brides. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/jan-toorop/the-three-fiancees · Public domain (WikiArt source label)

يَعِد العنوان بثلاث عرائس، لذا من الطبيعي البحث عنهن بوصفهن شخصيات تؤدي أدوارًا. لكن ذلك يتبين أنه صعب. تملأ الخطوط الملتفة والإيقاعية القماش، وتضم الشخصيات في نمط شامل واحد، وتتبع العين الخط من جسد إلى آخر من دون أن تتمكن من تمييز مجموعة شخصيات لكل منها دور. وينشأ الجو العام من تلك المنحنيات المتكررة. أما المدى الذي ينبغي فيه قراءة أي عنصر منفرد بوصفه رمزًا فغير مؤكد.

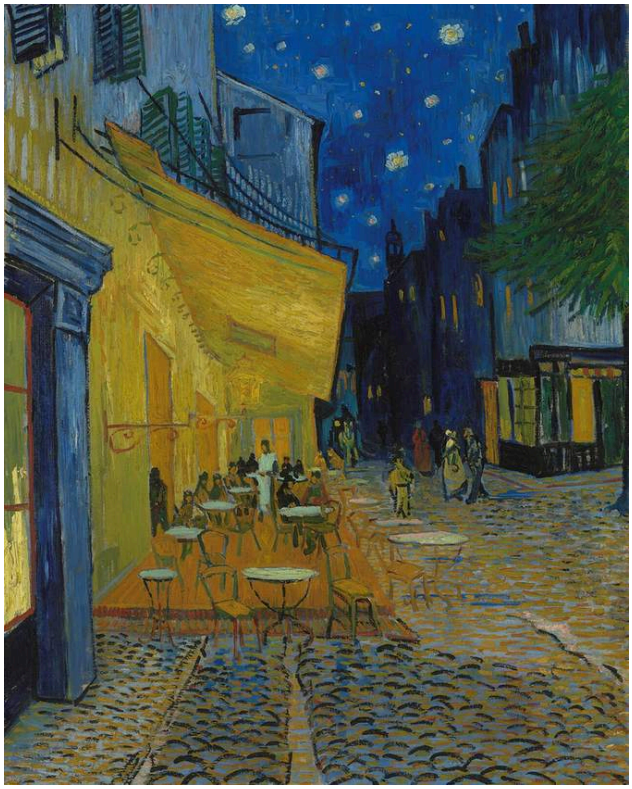
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

02 / 20

Terrace of a Café at Night

Vincent van Gogh

حوالي 16 سبتمبر 1888 · ألوان زيتية على قماش · Kröller-Müller Museum



Vincent van Gogh. Terrace of a Café at Night (Place du Forum). Image credit: Vincent van Gogh; Source credit: https://data.collectienederland.nl/page/aggregation/kroller-muller/44529. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Proportional resize and JPEG compression; full source frame retained. · Public domain

بحسب رواية المتحف، رسم فان غوخ شرفة المقهى هذه، المضاءة بالغاز، في الهواء الطلق بعد حلول الظلام، فكان يقدّر الألوان في الليل، فضلًا عن كونها ألوان الليل نفسه. ويزيد أصفر الشرفة وأزرق الليل من حدة أحدهما الآخر، فيما يجذب الشارع العين إلى العمق متجاوزًا إياهما.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: KM 108.565

03 / 20

The Laureate Head

Odilon Redon

حوالي عام 1875 · فحم وقلم رصاص على الورق · Kröller-Müller Museum



Odilon Redon. The laureate head. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/odilon-redon/the-laureate-head · Public domain (WikiArt source label)

فحم وقلم رصاص، بلا ألوان. أقدم أعمال ريدون هنا رأس مُكَلَّل بالغار في وضع جانبي، تتفاوت أجزاؤه كثيرًا في درجة اكتمالها. ولا يمنحه ريدون ثقلًا وصلابة إلا في مواضع محددة. ويترك العنق والحافة السفلى غير محسومين، فلا تكتمل الصورة أبدًا في هيئة بورتريه متكامل. يبدو في لحظة رأسًا منحوتًا، وفي اللحظة التالية طيفًا.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

04 / 20

Woman with a Yellow Bodice

Odilon Redon

حوالي عام 1899 · باستيل على ورق · Kröller-Müller Museum



Odilon Redon. Woman with a Yellow Bodice. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/odilon-redon/woman-with-a-yellow-bodice · Public domain (WikiArt source label)

يقلب ريدون الترتيب المعتاد في البورتريه. فالوجه مرسوم برقة، ويكاد يتوارى، بينما يستأثر الصديري الأصفر بالنظر، وتساعده على ذلك الألوان الباردة المحيطة بالشخصية الجالسة. لا تضم لوحة «الرأس المُكَلَّل بالغار» المرسومة بالفحم أي لون على الإطلاق. وعلى النقيض منها، يضع عمل الباستيل هذا جل قوته تقريبًا في اللون، وفي الملابس أكثر من ملامح الوجه.

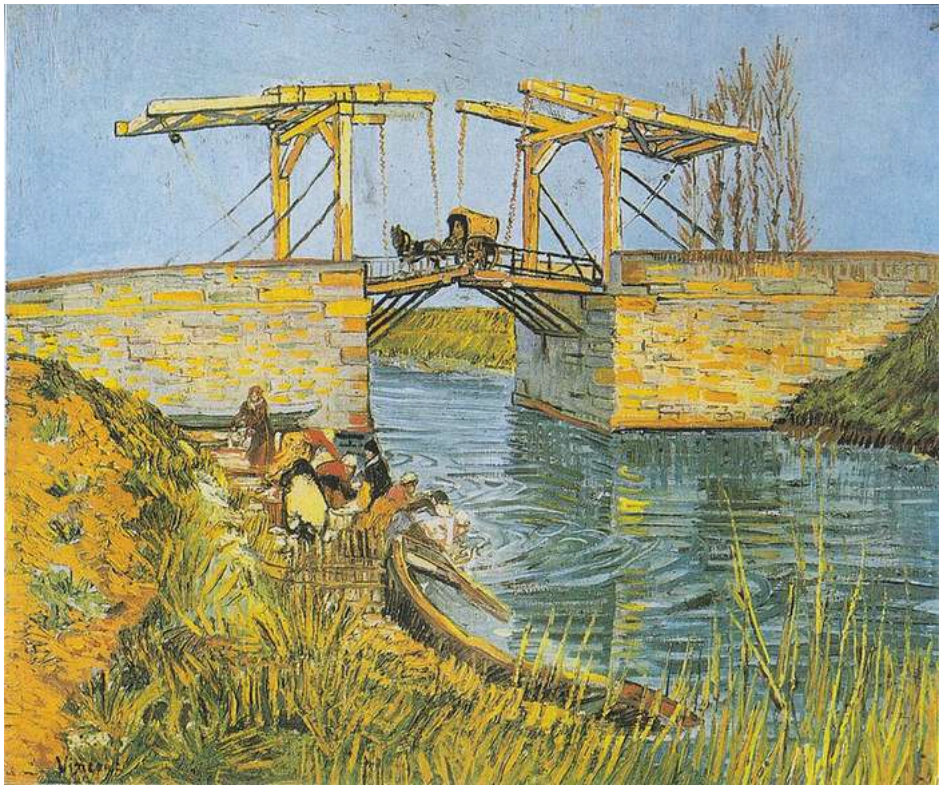
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

05 / 20

The Langlois Bridge at Arles

Vincent van Gogh

منتصف مارس 1888 · ألوان زيتية على قماش · Kröller-Müller Museum



Vincent van Gogh. Bridge at Arles (Pont de Langlois). Image credit: Vincent van Gogh; Source credit: Copied from an art book. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Proportional resize and JPEG compression; full source frame retained. · Public domain

رُسم الجسر المتحرك بوصفه منشأة هندسية. وتمنح آلية رفعه المرتفعة الصورة هيكلًا واضحًا من العوارض والزوايا. وتحته، يتفكك الماء وانعكاساته إلى ضربات أكثر تحررًا وحيوية، فلا تهيمن هندسة المنشأة على المشهد كله. وتُظهر الشخصيات على الضفة نشاطًا حول المعبر.

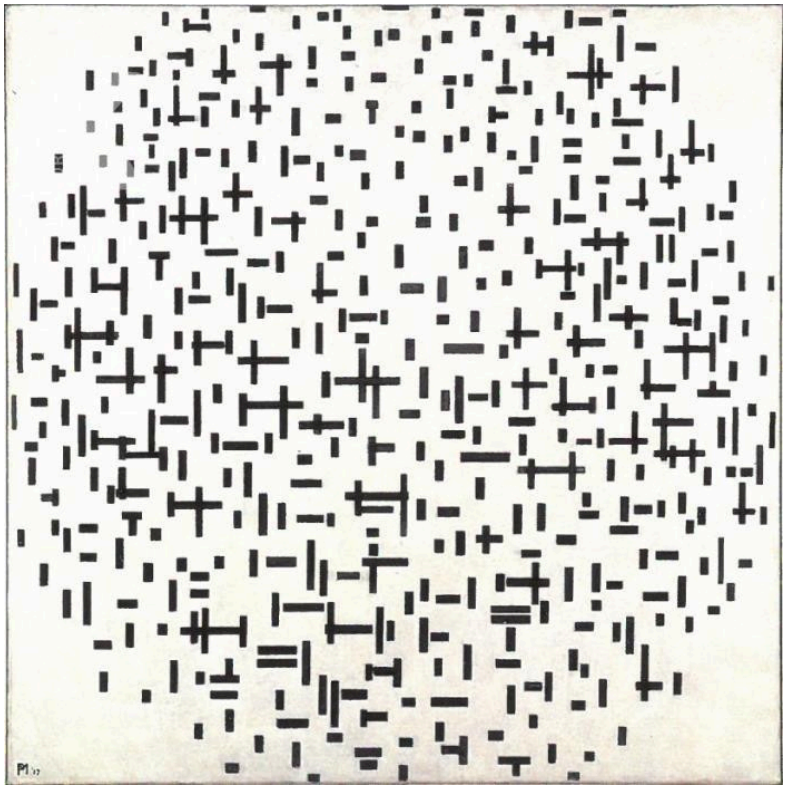
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: KM 111.056

06 / 20

Composition in Line, Second State

Piet Mondrian

1916–1917 · ألوان زيتية على قماش · Kröller-Müller Museum



Composition in line, second state. Wikimedia Commons; Piet Mondrian; reproduction from catalogue.pietmondrian.nl. Public domain (PD-Art). Full-frame resize and JPEG compression. · Public domain (PD-Art)

لا يوجد سوى ضربات رأسية وأفقية، موضوعة داخل شكل بيضوي باهت. ومن هذه المفردات المحدودة يستخرج موندريان تنوعًا مدهشًا. تتفاوت الضربات في أطوالها والمسافات بينها وكثافتها، فلا تستقر أبدًا في شبكة منتظمة. تتزاحم في مواضع، وتقل كثافتها باتجاه الحواف، كما لو أن النمط يتبدد.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: KM 106.482

07 / 20

Geometrical Still Life I

Georges Valmier

Kröller-Müller Museum · 1919



Georges Valmier. Geometrical still life I. Image credit: Georges Valmier. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

طبيعة صامتة جرى تفكيكها. تظهر أوانٍ وحافة طاولة بين أشكال هندسية مسطحة، لكن لا توجد وجهة نظر واحدة تستوعب الترتيب كله. ولا بد من إعادة تركيب الأشياء انطلاقًا من العلاقات بين أجزائها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: KM 103.852

08 / 20

Hamlet in the Snow

William Degouve de Nuncques

Kröller-Müller Museum · 1911



William Degouve de Nuncques. Hamlet in the Snow. Image credit: William Degouve de Nuncques. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

لا شيء هنا يبدو في غير موضعه في مشهد شتوي عادي: جدول داكن، وأشجار عارية، وبيوت منخفضة. ينشأ القلق من طريقة ترتيبها. ينعطف الجدول عبر حاجز من الجذوع المتكررة، وتقع البيوت خلفه، يسهل التعرف إليها ويصعب الوصول إليها. لا توجد شخصية مختبئة بين الأشجار، ومع ذلك يبدو المشهد متيقظًا ومنعزلًا، كما لو أن الجذوع نفسها تتولى الحراسة.

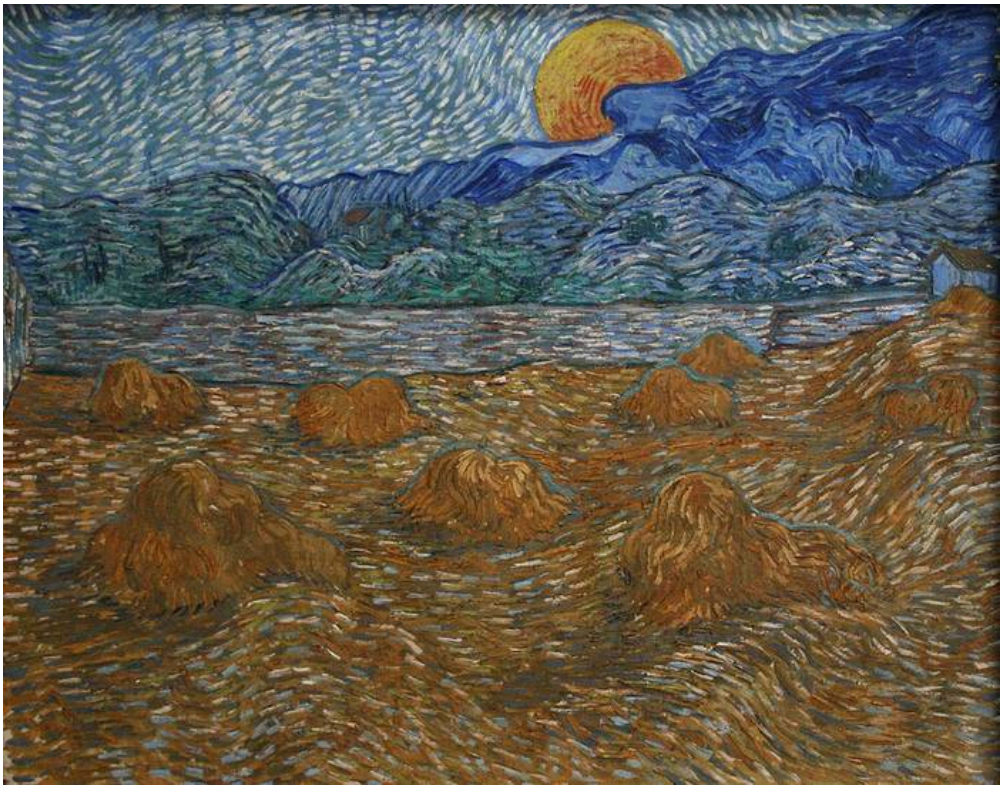
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

09 / 20

Landscape with Wheat Sheaves and Rising Moon

Vincent van Gogh

Kröller-Müller Museum · 1889



Vincent van Gogh. Landscape with wheat sheaves and rising moon. Image credit: Vincent van Gogh; own photo in the Kröller-Müller museum. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Landscape_with_wheat_sheaves_and_rising_moon.jpg. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Full-frame resize and JPEG compression; applicable ShareAlike terms retained. · Public domain

عبر الحقل المحصود، تواصل ضربات فان غوخ تغيير اتجاهها، فتبدو الأرض كأنها عولجت وأعيدت معالجتها، وهو ما يلائم حقلًا جرى حصاده. وتقف حزم السنابل وسط ذلك السطح المضطرب. وفوقه، يحتفظ القمر البرتقالي بدائرته البسيطة الثابتة، شكلًا هادئًا يصعد فوق تلك الحركة كلها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: KM 107.656

10 / 20

Fishermen in the Var

Henri-Edmond Cross

Kröller-Müller Museum · حوالي عام 1898



Henri-Edmond Cross. Pêcheurs (Var). Image credit: Henri-Edmond Cross; Own work. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Henri-Edmond-Cross-Fisherman.jpg. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Full-frame resize and JPEG compression; applicable ShareAlike terms retained. · Public domain

يرسم كروس الصيادين المنحنين باللمسات اللونية المنفصلة والمرئية نفسها تمامًا التي يرسم بها الشاطئ والسماء المضيئة. تميزهم وضعياتهم، لكن التقنية تعيد وصلهم بمحيطهم. وفي ذلك المجال من العلامات المتناثرة، يظل الشراع أوضح شكل يمكن للعين أن تتعلق به.

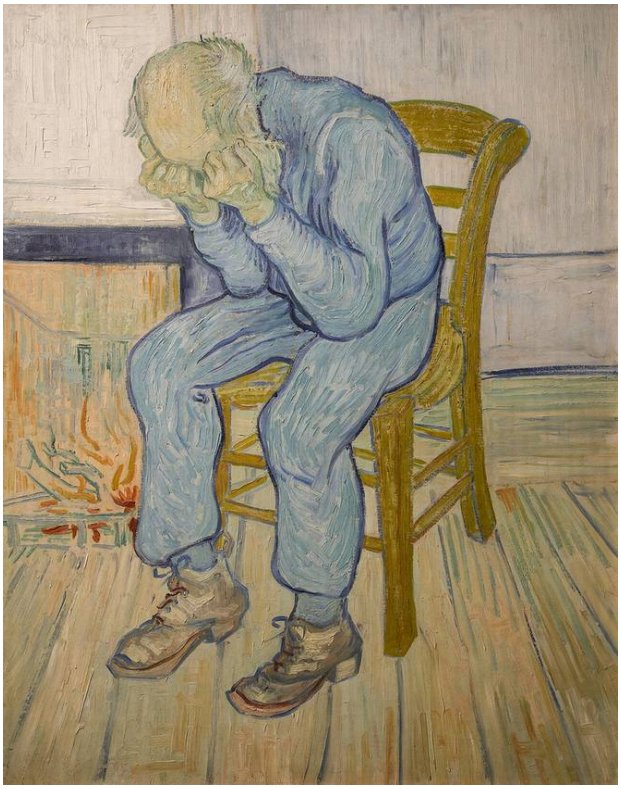
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: KM 109.001

11 / 20

Sorrowing Old Man, At Eternity's Gate

Vincent van Gogh

مايو 1890 · ألوان زيتية على قماش · Kröller-Müller Museum



Vincent van Gogh. Sorrowing Old Man ('At Eternity's Gate'). Image credit: GoldenArtists. CC BY-SA 4.0 (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0). Proportional resize and JPEG compression; full source frame retained. · CC BY-SA 4.0

إذ يدفن الرجل وجهه في كلتا يديه، يغيب التعبير الذي قد يفسر حزنه. وعلى الجسد أن يتولى التعبير كله: الظهر المنحني، والرأس المطأطأ، والقدمان المستقرتان اللتان تثبتان الشخصية الجالسة. الكرب واضح لا لبس فيه، لكن سببه غير مذكور. ويشد العنوان في اتجاهات مختلفة. فعبارة «رجل عجوز حزين» تصف ما أمامك. أما جزؤه الثاني، «عند بوابة الخلود»، فيتطلع إلى شيء أوسع لا تُظهره اللوحة أبدًا. فهي تبقى مع رجل واحد جالس، وقد غلبه الحزن.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: KM 111.041

12 / 20

Still Life

Jan Treck

Kröller-Müller Museum · 1640 حوالي عام



Jan Treck. Still Life circa 1640. Image credit: Jan Treck. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تميز لمعات صغيرة الأواني الداكنة بعضها من بعض، وتمتد بينها قطعة قماش بيضاء، فتصلها وتفصلها في آن واحد. وحيث تتدلى قطعة القماش فوق حافة الطاولة، يكتسب الترتيب عمقه. تفكك لوحة فالمييه «طبيعة صامتة هندسية» الأواني وحافة الطاولة إلى شظايا. أما هنا، فتكفي بضع نقاط من الضوء وقطعة قماش طويلة لتجمعها معًا.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: KM 108.288

13 / 20

Woman Mending Stockings

Vincent van Gogh

Kröller-Müller Museum · 1881



Vincent van Gogh. Woman Mending Stockings. Image credit: Vincent van Gogh. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

أقدم أعمال فان غوخ هنا صورة لعمل دقيق محدود النطاق. يتركز الانتباه على اليدين والجورب الداكن. وتحتهما، تمنح التنورة الطويلة الجسد كتلته، وهو جالس بثبات، فتشكل قاعدة مستقرة لحركة الرتق المتكررة. ومن المفيد وضعها إلى جانب «رجل عجوز حزين»، أحدث أعمال فان غوخ في المختارات. في كل منهما شخصية واحدة جالسة تستوقف يداها النظر. هنا تعملان. وهناك تغطيان وجهًا.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

14 / 20

The Blind House

William Degouve de Nuncques

Kröller-Müller Museum · 1892



William Degouve de Nuncques. The blind house. Image credit: William Degouve de Nuncques; Source credit: Kröller-Müller Museum. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يجعل الجدار البرتقالي البيت صعب التجاهل أمام الأشجار الداكنة. أما النفاذ إلى ما وراء ذلك فأمر آخر. تبدو النوافذ وكأنها لا ترد شيئًا، ويبقى الداخل محجوبًا عن النظر. ويمنح العنوان كلمة تصف ذلك: إنه بيت لا يستطيع أن يبادل الناظر نظرة. ويُبقي ديغوف دو نونك بيوته على مسافة مماثلة في «قرية صغيرة في الثلج»، التي رسمها بعد ذلك بوقت طويل.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

15 / 20

April

Maurice Denis

Kröller-Müller Museum · 1892



Maurice Denis. April. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

هل الأشكال البشرية الباهتة المتكررة على الأرض الخضراء أشخاص منفصلون، أم شكل لوني يتكرر؟ يتيح لها دوني أن تكون الأمرين معًا. يقود مسار متعرج إلى داخل المشهد الطبيعي، لكن المساحات المسطحة تواصل جذب الانتباه إلى السطح. ثمة عمق هنا، لكنه لا يطغى أبدًا على النمط الزخرفي.

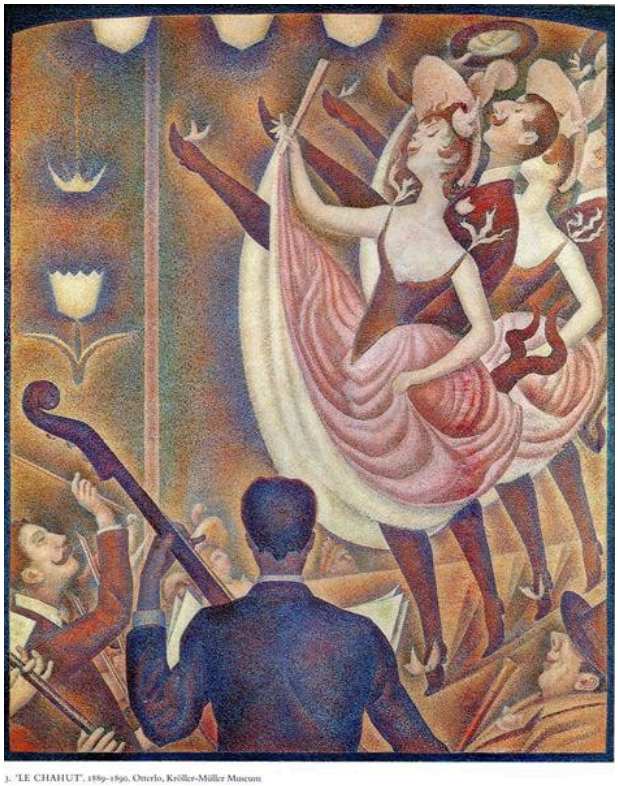
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

16 / 20

Le Chahut

Georges Seurat

Kröller-Müller Museum · 1889-1890



Georges Seurat. Chahut. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

هذا مشهد رقص حافل بالسيقان المرفوعة، من دون أي معالجة حرة في أي موضع. يستمد سورا الحيوية من النظام. تتكرر السيقان والمنحنيات الصاعدة وإيماءات الراقصين عبر الصورة، ويقابل كلًا منها عنصر آخر، كأجزاء تصميم.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

17 / 20

Dancers

Theo van Doesburg

Kröller-Müller Museum · 1916



Theo van Doesburg. Dancers. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

هذه رقصة ثانية بعد رقصة سورا، وأكثر اختزالًا بكثير. كان راقصو سورا قد بُنيوا بالفعل من أجزاء متكررة، أما راقصو فان دوسبرغ فلا يكادون يتكونون من غيرها: قطع هندسية لم يبق فيها من تشريح الجسد إلا القليل جدًا. ومع ذلك، لا تندمج الشخصيتان. يكفي موضع ذراع أو ميل شكل للتمييز بين إيماءة وأخرى.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

18 / 20

Fatality

Jan Toorop

Kröller-Müller Museum · 1893



Jan Toorop. Fatality. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يعود هذا العمل إلى السنة نفسها التي تعود إليها «العرائس الثلاث»، وتشدّه خطوط من النوع نفسه. لكن عنوان تلك اللوحة يسمّي شخصيات، بينما يسمّي هذا العنوان فكرة. لا يترك الشعر المنساب والخطوط المحيطة إلا حيزًا مفتوحًا ضئيلًا حول الشخصيات المركزية، ويتخذ القدر المحتوم هيئة مرئية في صورة تشابك. تقع الأجساد في أسر نمط يتجاوز كل إيماءة منفردة منها، وتبدو عاجزة عن التحرر منه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

The Channel at Gravelines, Looking towards the Sea

Georges Seurat

Kröller-Müller Museum · 1890



Georges Seurat. The Channel at Gravelines, in the Direction of the Sea. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

تعود لوحة سورا الأخرى هنا إلى الفترة نفسها تقريبًا، وهي هادئة بقدر ما تعج «لو شاهو» بالحركة. ترتفع الصواري من ماء باهت، وتنظم الضفة الطويلة التكوين في شرائط أفقية مستقرة. غير أن الهدوء يعود إلى الترتيب، لا إلى الطلاء. فكما في لوحة صيادي كروس، يتكون السطح من لمسات كثيرة منفصلة ونشطة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

20 / 20

Roger and Angelica

Odilon Redon

Kröller-Müller Museum · حوالي عام 1909



Odilon Redon. Roger and Angelica. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/odilon-redon/roger-and-angelica · Public domain (WikiArt source label)

أحدث أعمال ريدون هنا هو الوحيد الذي يروي قصة: إنقاذ روجر لأنجيليكا في الحكاية الأسطورية. يرويها باقتصاد. لا تظهر الشخصية الممتطية والمخلوق المجنح إلا جزئيًا من اللون المحيط بهما. ويبدو أن الأزرق والبرتقالي والذهبي تعيش حياة خاصة بها، مستقلة عن أي شيء تصفه، ويبدو المشهد كما لو أنه لا يزال يتشكل. وبين «الرأس المُكَلَّل بالغار» المرسوم بالفحم وهذا العمل، تنتقل أعمال ريدون هنا من رسم بلا ألوان إلى لون يكاد ينفصل عن موضوعه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

قبل الزيارة

لا يضمن إدراج عمل هنا أنه سيكون معلقًا على جدار المتحف. إذا كنت تسافر لرؤية لوحة بعينها، فتحقق من سجلها لدى المتحف قبل الانطلاق.

قراءات إضافية

Vincent van Gogh: The Letters

Vincent van Gogh; edited by Leo Jansen, Hans Luijten and Nienke Bakker · اقرأ مجانًا · ترجمات إنجليزية ونصوص أصلية

تصف رسائل فان غوخ بتفصيل دقيق كيف كان يعمل وما كان يراه في الفنانين الآخرين. هذه الطبعة العلمية متاحة للقراءة مجانًا على الإنترنت، وتقدم النصوص الأصلية إلى جانب ترجمات إنجليزية. ويمكن البحث فيها بحسب الموضوع، بما في ذلك شرفة المقهى وجسر لانغلوا. وهي تصاحب المواد الخاصة بفان غوخ هنا أكثر مما تصاحب المختارات ككل.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · متحف كرولر مولر: روائع